




Court File Number:  _____
No du dossier: _____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK

COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

FAMILY DIVISION

DIVISION DE LA FAMILLE

 JUDICIAL DISTRICT OF _____

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE _____

BETWEEN: 

ENTRE:

APPLICANT,

REQUERANT,

- and -

-et-

RESPONDENT

INTIME.

**NOTICE OF APPLICATION
(FORM 73A)**


**AVIS DE REQUÊTE
(FORMULE 73A)**

TO: _____

DESTINATAIRE : _____

LEGAL PROCEEDINGS HAVE BEEN COMMENCED BY FILING THIS NOTICE OF APPLICATION

PAR LE DÉPÔT DU PRÉSENT AVIS DE REQUÊTE, UNE POURSUITE JUDICIAIRE A ÉTÉ ENGAGÉE CONTRE VOUS.

The applicant will apply to the court at  _____ (specific location) on the ___ day of _____, 20__ at ___ a.m. (or p.m.) for an order as set out hereunder.

Le requérant présentera une requête à la cour à _____ (lieu précis) le _____, 20__ à _____ h _____ en vue d'obtenir l'ordonnance décrite ci-dessous.

IF YOU DO NOT APPEAR AT THE HEARING

SI VOUS NE COMPARAISSEZ PAS À L'AUDIENCE

- (a) An order which may affect you may be made in your absence, or
- (b) if the court is satisfied that your attendance is necessary for a just determination of the application, a warrant may be issued directing a peace officer to apprehend you and bring you before the court.

- a) une ordonnance vous concernant pourra être rendue en votre absence ou
- b) si la cour estime que votre comparution est nécessaire à la solution équitable de la requête, elle pourra émettre un mandat prescrivant à un agent de la paix de vous arrêter et de vous amener devant elle.

If you wish to oppose this application you must appear at the hearing of the application at the place, date and time stated either in person or by a New Brunswick lawyer acting on your behalf.

Si vous désirez contester cette requête, vous devrez comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, soit en personne, soit par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter.

If you wish to present affidavit or other documentary evidence to support your position, you must file a copy of such evidence in this court office not more than 20 days after being served with this Notice of Application.

Si vous désirez présenter un affidavit ou quelque autre preuve littérale à l'appui de votre cause, vous devrez en déposer copie au secrétariat de cette cour dans les 20 jours qui suivent la signification de l'avis de requête.


IF THIS NOTICE OF APPLICATION CONTAINS A CLAIM FOR SUPPORT OR CUSTODY, YOU MUST, NOT MORE THAN 20 DAYS AFTER BEING SERVED WITH THIS NOTICE OF APPLICATION, SERVE ON THE APPLICANT YOUR FINANCIAL

SI LE PRÉSENT AVIS DE REQUÊTE CONTIENT UNE DEMANDE DE SOUTIEN OU DE GARDE D'ENFANTS, VOUS DEVREZ, DANS LES 20 JOURS QUI SUIVENT SA SIGNIFICATION, SIGNIFIER AU REQUÉRANT VOTRE ÉTAT

STATEMENT IN THE FORM PRESCRIBED BY THE RULES OF COURT AND ANY INCOME INFORMATION REQUIRED BY THE REGULATIONS RESPECTING ORDERS FOR CHILD SUPPORT UNDER THE *FAMILY SERVICES ACT*, WHETHER OR NOT YOU WISH TO OPPOSE THE APPLICATION.

FINANCIER EN LA FORME PRESCRITE PAR LES RÈGLES DE PROCÉDURE AINSI QUE TOUS RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU REQUIS EN VERTU DES RÈGLEMENTS CONCERNANT LES ORDONNANCES DE SOUTIEN POUR ENFANT ÉTABLIS EN VERTU DE LA LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE, QUE VOUS AYEZ OU NON L'INTENTION DE CONTESTER LA REQUÊTE.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
-  (b) the applicant intends to proceed in the _____ language;
- (c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

Sachez que:

- a) dans la présente instance, vous avez le droit d'émettre des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue _____;
- c) si vous avez l'intention d'utiliser l'autre langue officielle ou de présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l'administrateur au moins 7 jours avant l'audience.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by, _____
Administrator of the Court, at _____
on the ____ day of _____, 20__.


CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par _____,
administrateur de la cour à _____,
le _____, 20__.

(administrator)

(administrateur)

(address of court office)

(adresse du secrétariat de la cour)

 On the hearing of this application, the applicant intends to apply for an order that (*state precisely the relief being sought*).

À l'audition de la requête, le requérant a l'intention de demander qu'une ordonnance soit rendue relativement à (*préciser les mesures de redressement sollicitées*).



Set out in separate, numbered paragraphs the following:

1. The capacity of all persons who are parties to the proceeding.
2. The place of residence of the applicant.
3. A list of the affidavits or other documentary evidence intended to be used on the hearing of the application.
4. Particulars of previous proceedings with respect to the claim.
5. Particulars of any oral or written agreements with respect to the claim.

Énoncer les éléments suivants dans des paragraphes numérotés et distincts:

1. La qualité de toutes les personnes qui sont parties à l'instance.
2. Le lieu de résidence du requérant.
3. Une liste des affidavits ou des autres preuves littérales pouvant être utilisés à l'audition de la requête.
4. Des précisions sur toute instance antérieure portant sur le même objet.
5. Des précisions sur toutes ententes verbales ou écrites conclues en rapport avec cette demande.



DATED at _____,
this ____ day of _____, 20__.

Lawyer for the applicant
(or applicant where he or she is not represented by a lawyer)



Name of Applicant: _____

Address for service in New Brunswick: _____

NOTE: This Application shall be accompanied by a Financial Statement, if required.

FAIT à _____,
le _____, 20__.

Avocat du requérant (ou le requérant, s'il n'est pas représenté par un avocat)

Nom du requérant: _____

Adresse aux fins de signification au Nouveau-Brunswick : _____

Rem. : Cette requête doit, dans certains cas, être accompagnée d'un état financier.



END NOTES :

*** COMPLETE THIS FORM IN EITHER ENGLISH OR FRENCH ***

1. Leave this space blank. Once you file your application, the court will give you a Court file number. Make sure to include this number on any future documents that are filed with the court.
2. Your judicial district is the place in New Brunswick where either spouse ordinarily resides. There are 8 judicial districts. Choose the judicial district for your county: Court of Queen's Bench, Family Division in – **Bathurst**, P.O. Box 5001, 254 St. Patrick St., Bathurst, N.B. E2A 3Z9 Court Office: 547-2150; **Campbellton**, P.O. Box 5001, 157 Water St., Campbellton, N.B. E3N 3H5 Court office: 789-2364; **Edmundston**, P.O. Box 5001, Rue de L'Eglise, Edmundston, N.B. E3V 3L3 Court office: 735-2029; **Fredericton**, P.O. Box 6000, 427 Queen St., Fredericton, N.B. E3B 5H1 Court office: 453-2015; **Miramichi**, Court of Queen's Bench, Family Division, 673 King George Highway, Miramichi, N.B. E1V 1N6 Court office: 627-4023; **Moncton**, P.O. Box 5001, 770 Main St., Moncton, N.B. E1C 8R9 Court office: 856-2304; **Saint John**, P.O. Box 5001, 110 Charlotte St., Saint John, N.B. E2L 4Y9 Court office: 658-2560; **Woodstock**, P.O. Box 5001, 689 Main St., Woodstock, N.B. E7M 5C6 Court office: 325-4414.
3. You are the Applicant. The other party is the Respondent. Their name also goes in the "TO" space.
4. Leave these spaces blank. They will be filled in by the court staff.
5. Fill in the language you wish to use at your court hearing.
6. Write down exactly what order you are asking the court to make. Be sure to include the relevant Act and number of the section.
7. Set out in separate, numbered paragraphs the following:
 - The capacity of all persons who are parties to the proceeding.
 - Your place of residence (city/town and county).
 - A list of the affidavits or other documentary evidence intended to be used on the hearing of the application (all documents you want to use at the hearing).
 - Write down if there were any court proceedings before that relate to the application, for example custody, access or support.
 - Write down if you and the other parent have any written or spoken agreements that relate to the application, for example custody, access or support.
8. Write down the place where you signed the Application and fill in the date.
9. Fill in your name and mailing address.

Make sure to sign the Application and print your name underneath the signature.

** The endnotes on these formatted family law forms were created by Public Legal Education and Information Service of New Brunswick. Financial support for this initiative was provided by Justice Canada. For general information on court procedure, call the toll free family law information line at 1-888-236-2444, or visit the Family Law NB website at www.familylawnb.ca. For advice on your specific situation, please consult a lawyer.**